

# Sammlung der offiziellen Mitteilungen des Schweiz. Luftamtes. Recueil des communications officielles de l'Office aérien fédéral.

## Nationales Zivillugwesen und internationaler Luftverkehr der Schweiz. Jahresstatistik 1931.

### Aviation nationale civile et trafic aérien international de la Suisse. Statistique annuelle 1931.

	Anzahl der Flüge <i>Nombre des vols</i>	Flugstunden <i>Heures de vol</i>	Flug-Km <i>Km. par-courus</i>	Passagiere <i>Passagers</i> 1)	Post <i>Poste</i> kg.	Fracht <i>Frêt</i> kg.	Zahlendes Gepäck <i>Bagages payants</i> kg.	
<b>Flugschulen</b> 2) gewerbsmässig privat (Clubs etc.)	54 14062	4 1436	600 190.500	46 8203	— —	— —	— —	<b>Ecolage</b> 2) commercial privé (Clubs etc.)
<b>Allgemeiner Flugbetrieb</b> 3) gewerbsmässig Privatluftverkehr	3096 12280	1227 3458	180.300 475.100	9131 5051	— —	— —	— —	<b>Vols ordinaires</b> 3) commerciaux privés
<b>Schweiz. Linienbetrieb</b> 4)	5986	6168	919.400	12895	131.083	182.163	22.444	<b>Lignes aériennes suisses</b> 4)
<b>Total schweiz. Flugbetrieb</b> gewerbsmässig privat	9136 26342	7399 4894	1100.300 665.600	22.072 13.254	131.083 —	182.163 —	22.444 —	<b>Total aviation civile suisse</b> commerciale privée
<b>Total</b>	35478	12293	1765.900	35.326	131.083	182.163	22.444	<b>Total</b>
<b>Ausländischer Linienbetrieb</b> 4)	5703	8708	1250.800	15.754	120.327	291.994	38.260	<b>Lignes aériennes étrangères</b> 4)
<b>Gesamttotal</b> 5)	41.181	21.001	3016.700	51.080	251.410	474.157	60.704	<b>Total général</b> 5)

1. Alle Insassen des Flugzeuges, jedoch ohne Pilot. — Tous les occupants de l'avion, excepté le pilote.

2. Doppelsteuer- und Alleinflüge. — Vols à double commande, vols d'élèves.

3. Gelegenheitsflüge mit Passagieren, Photo- und Reklameflüge, Sport- und Reiseflüge. — Vols occasionnels avec passagers, vols de réclame et de photographie, vols de sport, excursions et voyages aériens.

4. Strecken der Saisonstatistik: — Vols figurant dans la statistique saisonnière: Genève-Zürich-München-Wien (Swissair/Lufthansa) 1. III.—31. X.; Genève-Basel-Mannheim-Frankfurt-Köln-Essen-Amsterdam (Swissair/Lufthansa) 1. III.—31. X. (Genève-Basel 1. V.—31. X.); Bern-Zürich-Stuttgart-Halle/Leipzig-Berlin (Swissair/Lufthansa) 1. V.—31. X.; Basel-Zürich-München-Praha (Swissair/Czechoslovakische L.V.G.) 1. VI.—30. IX.; Zürich-Basel-Paris (Imperial Airways Ltd.) 1. V.—30. IX.; Zürich-Basel-Paris (Swissair/Cidna) 1. V.—31. X.; Stuttgart-Genève-Marseille (Lufthansa) 1. V.—31. X.; Genève-Lyon (Air-Union) 1. V.—31. X.; Genève-Lyon-Paris (Swissair/Air-Union) 1. V.—30. IX.; Zürich-Stuttgart (Lufthansa) 1. III.—31. VIII.; Basel-Cherbourg (Swissair/Cidna/Air-Union) 1. IV.—31. X.; Basel-Bern-Lausanne-Genève (Alpar) 1. V.—31. X.; Genève-Lausanne-La Chaux-de-Fonds-Basel (Alpar) 1. V.—31. VIII.; Basel-St. Gallen-Zürich (Ostschweiz. Aero-Gesellschaft) 1. V.—31. X. (Basel-St. Gallen 1. V.—13. X.); Bern-Biel fakultativer Halt — arrêt facultatif-Basel (Alpar) 1. V.—31. X.; Zürich-Luzern (Swissair) 6. VII.—29. VIII. Dazu die Versuchslinie — auxquels s'ajoutent la ligne d'essai: Lausanne-Dijon (Star) 29. VI.—31. VIII., und der Winterdienst — et les services d'hiver: Stuttgart-Genève-Marseille (Lufthansa) 1. I.—30. IV. und — et 1. XI.—31. XII.; Genève-Lyon (Air-Union) 1. I.—30. IV. und — et 1. XI.—31. XII.

5. Dazu kommen die Flugleistungen des unter der Aufsicht des Aero-Clubs der Schweiz stehenden Sports mit motorlosen Flugzeugen mit 2963 Flügen in 24 Flugstunden und die Flugleistungen ausländischer Flugzeuge in, von und nach der Schweiz (außer den Linien), soweit sie von den einzelnen Flugstatistiken erfasst werden konnten, mit 989 Flügen, 829 Flugstunden und 1014 beförderten Passagieren (Vorführungs- und -Reklameflüge, Touristik- und Sportflüge).

A ce total s'ajoutent l'activité des avions sans moteur, sport pratiqué sous les auspices de l'Aéro-Club de Suisse (2963 vols en 24 heures de vol), et les vols d'avions étrangers en Suisse, à destination de la Suisse et partant de la Suisse, sauf ceux effectués sur les lignes, pour autant que ces vols figurent sur les statistiques des aérodromes; ces performances se chiffrent par 989 vols, 829 heures de vol et 1014 passagers transportés (vols de démonstration et de réclame, de tourisme et de sport).